- 7 NOV. 1977
Coördinatie

S

BL.

L.12.933/1.

F

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 20e september 1977 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van artikel 283bis van het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming en tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 februari 1976 tot wijziging van het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming, wat betreft hefbruggen, dommekrachten, vijzels en gelijkaardige toestellen", heeft de 14e oktober 1977 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 20 septembre 1977, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'article 283bis du règlement général pour la protection du travail et modifiant l'arrêté royal du 2 février 1976 modifiant le règlement général pour la protection du travail en ce qui concerne les ponts élévateurs, crics, vérins et engins similaires", a donné le 14 octobre 1977 l'avis suivant :

08. NOV. 1977

Artikel 6 van het ontwerp heeft tot doel het verschil tussen de Nederlandse en Franse tekst van artikel 4, eerste lid, van het koninklijk besluit van 2 februari 1976 weg te werken. De ontwerp-bepaling komt erop neer dat de datum van inwerkingtreding met terugwerkende kracht een maand wordt vervroegd, tenminste wat de Nederlandse tekst betreft.

Rekening houdend met het feit dat op de nietnaleving van de betrokken voorschriften straffen gesteld zijn, ware het evenwel wenselijker de Franse tekst aan te passen. Tevens ware het beter de omslachtige omschrijving van de dag van inwerkingtreding te vervangen door de datum van 1 mei 1977 en zowel de Franse als de Nederlandse tekst in die zin aan te passen.

Wanneer de Regering op dat voorstel ingaat, dient het bepaalde in de artikelen 6 en 7 van het ontwerp in één artikel te worden ondergebracht, welk artikel als volgt zou luiden :

"Artikel 6.-

Artikel 4 van het koninklijk besluit van 2 februari 1976 tot wijziging van het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming wat betreft hefbruggen, dommekrachten, vijzels en gelijkaardige toestellen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Artikel 4. De voorschriften van afdeling IIbis van titel III, hoofdstuk I, treden in werking op 1 mei 1977.

.../...

Ten aanzien van hefbruggen in dienst op de datum van inwerkingtreding van de voorschriften van die afdeling, zijn echter de bepalingen van de punten 3.2. en 4.1. van artikel 283bis niet van toepassing, terwijl de bepalingen van de punten 3.4., 3.5., 3.6., 3.7., 4.3., 4.4. en 5 van artikel 283bis eerst twee jaar na die datum van toepassing worden".

*

Wat artikel 8 van het ontwerp betreft, is het de Raad van State niet duidelijk waarom zou moeten worden afgeweken van de algemene regel van artikel 6 van de wet van 31 mei 1961 volgens welke koninklijke besluiten in het gehele Rijk verbindend zijn de tiende dag na die van hun bekendmaking.

L'article 6 du projet tend à éliminer la discordance entre les textes français et néerlandais de l'article 4, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 2 février 1976. La disposition projetée consiste, du moins dans sa version néerlandaise, à faire avancer rétroactivement d'un mois la date d'entrée en vigueur. La non-observation des prescriptions en cause étant sanctionnée pénalement, il serait toutefois souhaitable d'adapter le texte français. De même, il serait préférable de remplacer la désignation compliquée du jour d'entrée en vigueur par la date du 1er mai 1977 et d'adapter en ce sens tant le texte français que le texte néerlandais.

Si le Gouvernement se rallie à cette proposition, les dispositions des articles 6 et 7 devront faire l'objet d'un seul article libellé comme suit :

"Article 6.-

L'article 4 de l'arrêté royal du 2 février 1976 modifiant le règlement général pour la protection du travail, en ce qui concerne les ponts élévateurs, crics, vérins et engins similaires, est remplacé par la disposition suivante :

"Article 4. Les prescriptions de la section IIbis du titre III, chapitre Ier, entrent en vigueur le 1er mai 1977.

Toutefois, en ce qui concerne les ponts élévateurs en service à la date d'entrée en vigueur des prescriptions de cette section, les dispositions des points 3.2 et 4.1 de l'article 283bis ne leur sont pas applicables, tandis que les dispositions des points 3.4, 3.5, 3.6, 3.7, 4.3, 4.4 et 5 de l'article 283bis ne leur sont applicables que deux ans après cette date".

*

.../...

Quant à l'article 8 du projet, le Conseil d'Etat n'aperçoit aucune raison de déroger à la règle générale de l'article 6 de la loi du 31 mai 1961, en vertu de laquelle les arrêtés royaux sont obligatoires dans tout le royaume le dixième jour après celui de leur publication.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : Ch. SMOLDERS, kamervoorzitter,
Messieurs : président de chambre,

H. COREMANS, staatsraden,
A. VANDER STICHELE, conseillers d'Etat,

G. VAN HECKE, bijzitters van de afdeling wetgeving,
J. DE MEYER, assesseurs de la section de législation,

E. VAN VYVE, afdelingsgriffier.
greffier de section.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. A. VANDER STICHELE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DRUMAUX, auditeur.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. A. VANDER STICHELE.

Le rapport a été présenté par M. P. DRUMAUX, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER

E. VAN VYVE.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

Ch. SMOLDERS.